GEMEINDE FELDTHURNS
AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL

COMUNE DI VELTURNO
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE

Steuer-Nr. - Cod.Fisc. 00419860218 MWST.-Nr. - Part.IVA Fax 04 72 85 51 31 Tel. 04 72 85 52 23

ENTSCHEIDUNG DES AMTES - DETERMINAZIONE DELL'UFFICIO

Amtsregister/ Registro dell'Ufficio Nr./n. 105 vom/ di data 09.11.2026

Gegenstand: Gemeindebauhof - Beauftragung der Firma Hell Profitechnik GmbH aus Eppan mit der Reparatur des Motormähers AEBI - CIG BDB6D87E1C

Oggetto: Cantiere comunale - Incarico della ditta Hell Profitechnik srl di Appiano per la riparazione della motofalciatrice AEBI - CIG BDB6D87E1C

Nach Einsichtnahme in das GVD 36/2023 (nachfolgend „Vergabekodex");

Visto il Dlgs 36/2023 (di seguito "Codice degli appalti");

Nach Einsichtnahme in das LG 16/2015 (Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe);

Vista la LP 16/2015 (Disposizioni sugli appalti pubblici);

Nach Einsichtnahme in das GVD 81/2008 „Einheitstext der Arbeitssicherheit";

Visto il Dlgs. 81/2008 "Testo Unico Sicurezza sul Lavoro";

Nach Einsichtnahme in den Art. 126 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2), der die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt;

Visto l'art. 126 della Codice degli enti locali dellaRegione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3maggio 2018, n. 2) che individua e definisce ilcontenuto delle funzioni dirigenziali;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvollzugsplan i. g. F., der die Verantwortlichen vorsieht, die in den ihnen übertragenen Zuständigkeitsbereichen die vorgegebenen Zielsetzungen und Richtlinien mit eigener Maßnahme umsetzen;

Visto il vigente piano esecutivo di gestione cheindividua i responsabili che attuano nell'ambitodelle competenze loro assegnate con i propriprovvedimenti gli obiettivi e le linee d'indirizzodefinite;

Festgestellt, dass die Gemeinde Feldthurns (nachfolgend „Vergabestelle") beabsichtigt, die im Betreff genannte Leistung zu beauftragen, da der Motormäher AEBI defekt ist und deshalb nicht mehr für Mäharbeiten eingesetzt werden kann.

Constatato che il Comune di Velturno (di seguito la "stazione appaltante") intende appaltare la prestazione indicata in oggetto, in quanto la motofalciatrice AEBI è difettoso e pertanto non può più essere utilizzato per tagliare l'erba.

Festgehalten, dass derzeit keine aktiven AOV-Vereinbarungen und auch keine Consip-Rahmenvereinbarungen bestehen, auf der Webseite der AOV keine Richtpreise veröffentlicht sind und auch auf dem EMS gibt es keine aktiven Zulassungsbekanntmachungen zu diesen anzukaufenden Leistungen, weshalb die Vergabestelle beabsichtigt, selbstständig das entsprechende Vergabeverfahren abzuwickeln;

Considerato che non sono attive convenzioni ACP né convenzioni-quadro Consip, non esistono prezzi di riferimento pubblicati dall'ACP e non esistono sul MEPAB bandi di abilitazione attivi relativamente alle prestazioni in oggetto e che pertanto la stazione appaltante intende svolgere autonomamente la relativa procedura di affidamento;

Festgehalten, dass gemäß „APB-Anwendungsrichtlinien Nr. 10" das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen wird, da der Vertragswert unter Euro 140.000 für Dienstleistungen und Lieferungen bzw. unter Euro 500.000 für Bauaufträge liegt und der einzige Projektverantwortliche keine anderweitige

Dato atto, che ai sensi della "Linea Guida PAB n. 10" l'assenza di un interesse transfrontaliero certo è presunta, in quanto l'importo del contratto da affidare è inferiore all'importo di euro 140.000 per servizi e forniture ovvero inferiore a euro 500.000 per lavori e il responsabile unico del progetto non ha eseguito una valutazione diversa;

Beurteilung vorgenommen hat;

Festgehalten, dass bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers der Bestimmungen des Art. 35 L. G. Nr. 16/2015 Rechnung getragen wurde, dass bei der Erteilung von Lieferaufträgen kurze Transportwege und Transporte mit geringeren CO2 Emissionen zu bevorzugen sind.

Constatato che nella scelta dell‘ operatore economico inoltre si tiene conto delle disposizioni dell‘art. 35 della L. P. n. 16/2015 il quale dispone che nel conferimento di incarichi di fornitura va data prioritá ai criteri delle vie di trasporto piú brevi e delle minori emissioni di CO2.

Für angebracht erachtet, eine direkte Beauftragung im Sinne von Art. 26 LG 16/2015 zu vergeben;

Ritenuto di poter procedere mediante affidamento diretto ai sensi dell'art. art. 26, LP 16/2015;

Nach Einsichtnahme in das Angebot vom 02.11.2026, Prot. Nr. 13805, mit einem Gesamtbetrag in Höhe von Euro 225,42 (zzgl. 22% MwSt.), das von Hell Profitechnik GmbH aus Eppan, MwSt. Nr. 00582970216 vorgelegt wurde;

Visto l'offerta dd. 02.11.2026, n.prot. 13805, con un importo totale di euro 225,42 (oltre IVA di 22%), che veniva presentata da Hell Profitechnik srl di Appiano, Part. IVA. 00582970216;

Festgehalten, dass die einzige Projektverantwortliche die Angemessenheit des angebotenen Betrages mittels Vergleich mit den üblichen Markt- und Listenpreisen und der angebotenen Qualität der Leistung überprüft hat;

Constatatoche la responsabile unico del progetto ha verificato che il prezzo offerto risulta essere congruo, confrontando i prezzi di mercato e di listino e verificando la qualità del servizio offerto;

Festgehalten, dass die/der einzige Projektverantwortliche das Angebot auch in technischer Hinsicht bewertet hat und als angemessen erachtet hat;

Constatato che l'offerta è stato valutata dalla/dal responsabile unico del progetto anche sotto l'aspetto tecnico ed è risultata congrua;

Daher festgehalten, dass die gegenständliche Auftragserteilung an den genannten Wirtschaftsteilnehmer als zweckmäßig erachtet wird;

Dato quindi atto che il conferimento dell'incarico in oggetto al suindicato operatore economico risulta opportuno;

Festgehalten, dass der Grundsatz der Rotation gemäß den Vorgaben der APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 4 nicht angewandt wird, da es sich um eine Direktvergabe bis zu 5.000,00 Euro handelt;

Constatato che il principio di rotazione come previsto dalla Linea Guida PAB n. 4 non è stato applicato, in quanto si tratta di un affidamento diretto infra 5.000,00 Euro;

Festgehalten, dass gemäß Art. 28 Abs. 2 LG 16/2015 der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt werden kann, da die Vertragsleistungen aus technischen Gründen von ein und demselben Wirtschaftsteilnehmer durchgeführt werden müssen, nachdem diese Leistungen eng miteinander verbunden sind; und dass es sich außerdem beim Auftragswert bereits um einen niedrigen Betrag handelt, weshalb die Aufteilung in Lose zu zusätzlichem Verwaltungsaufwand führen würde aber nicht zur Förderung einheitlicher Wettbewerbsbedingungen für kleine und mittlere Unternehmen gemäß Art. 28 Abs. 2 LG 16/2015;

Precisato che ai sensi dell’art. 28, co. 2, L.P. 16/2015, l’appalto non può essere suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto le prestazioni contrattuali, per ragioni tecniche devono essere eseguite dal medesimo operatore economico giacché strettamente correlate tra loro; e che, inoltre, il valore dell'appalto è già esiguo, motivo per cui la suddivisione in lotti comporterebbe ulteriori oneri amministrativi ma non la promozione di condizioni di concorrenza paritarie per le piccole e medie imprese i sensi dell’art. 28, co. 2, L.P. 16/2015;

Nach Einsichtnahme in die Vertragsunterlagen, die integrierenden Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bilden, wenn auch nicht materiell beigelegt, und die die Bedingungen und Klauseln enthalten, die das Vertragsverhältnis mit dem Zuschlagsempfänger regeln;

Vista la documentazione contrattuale, che costituisce parte integrante del presente provvedimento anche se non materialmente allegata, e che contiene le condizioni e le clausole che disciplinano il rapporto contrattuale con l’aggiudicatario;

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 573 vom 19.12.2025 sind dem Gemeindesekretär alle Makroaggregate, Kapitel und Artikel des ersten Titels aller Programme und Missionen zugewiesen worden.

Con delibera della Giunta Comunale n° 573 del 19.12.2025 sono stati assegnati tutti macroaggregati, capitoli e articoli del primo titolo di tutti programmi e missioni al segretario comunale.

Nach Einsichtnahme und Überprüfung der einzelnen Ausgaben und Überprüfung der Ausgabe mit den an den Gemeindesekretär zugewiesenen Kapiteln.

Viste ed esaminate le singole spese ed esaminata la corrispondenza della spesa con i capitoli assegnati al segretario comunale.

Festgehalten, dass dem Gemeindesekretär, welcher gegenständlichen Akt unterfertigt die administrative Begutachtung des Entscheides obliegt, weshalb der Entscheid mit Unterfertigung als positiv begutachtet

Constato che é compito del segretario comunale il quale firma il presente atto dare il parere amministrativo della determina, e pertanto il parere positivo sulla determina é data con la firma dell’atto.

gilt.

Nach Einsicht in:

- in die positiven Gutachten im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R. G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2);
- den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R. G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2);
- die Satzung dieser Gemeinde;
- die Verordnung zur Regelung der Verträge, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 41 vom 30.09.2019;
- die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;
- den Haushaltsplan und den Arbeitsplan des laufenden Jahres;

e n t s c h e i d e t

DER VERANTWORTLICHE

1) Hell Profitechnik GmbH aus Eppan, MwSt.Nr. 00582970216 mit der Leistung „Gemeindebauhof - Reparatur des Motormähers AEBI“, über einen Betrag in der Höhe von Euro 225,42 (zzgl. 22% MwSt.), und somit für den Gesamtbetrag in der Höhe von Euro 275,01, zu beauftragen.
2) Die Vertragsunterlagen zu genehmigen, die wesentlichen und integrierenden Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bilden, wenn auch nicht materiell beigelegt, und die die wesentlichen Bedingungen enthalten, die das Vertragsverhältnis mit dem Zuschlagsempfänger regeln und dabei auch die Bestimmungen betreffend einer eventuellen Preisrevision sowie Vorschusszahlung vorsehen.
3) Gemäß Art. 36 Abs. 1 LG 16/2015 muss für die gegenständliche Beauftragung keine Sicherheit geleistet werden, da der Vertragspreis unter Euro 40.000 liegt.
4) Gemäß Artikel 11 Absatz 1 GVD 36/2023 und gemäß Art. 27 Absatz 4-bis LG 16/2015 ist folgender NAKV für die im Rahmen dieses Vertrags beschäftigten Arbeitnehmer anzuwenden: nicht anwendbar.
5) Den entsprechenden Vertrag in elektronischer Form mittels Austausches von Handelskorrespondenz abzuschließen.
6) Die Kontrollen über die Erfüllung der allgemeinen und besonderen Anforderungen gemäß Art. 32 LG 16/2015 und gemäß “APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 4” vorzunehmen (Bei Vergaben bis zu den in Art. 26 Abs. 1 Buchstaben a) und b) LG 16/2015 genannten Schwellenwerten an Wirtschaftsteilnehmer, die im telematischen Verzeichnis laut Art. 27 Abs. 5 LG 16/2015 eingetragen sind, ist die Vergabestelle von der Kontrolle der Teilnahmeanforderungen befreit).
7) Mit der Übernahme des Auftrages durch dessen Ausführung erklärt der Auftragnehmer die Erfüllung der spezifischen sowie der allgemeinen

Visti:

- i pareri positivi ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L. R. del 3 maggio 2018, n. 2);
- il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L. R. del 3 maggio 2018, n. 2)
- lo Statuto di questo Comune;
- il Regolamento per la disciplina dei contratti, approvato con delibera del consiglio comunale n. 41 del 30.09.2019;
- il vigente regolamento sulla contabilità;
- il bilancio preventivo ed il piano operativo corrente;

IL RESPONSABILE

d e t e r m i n a

1) Di incaricare Hell Profitechnik srl di Appiano, Part. IVA. 00582970216 dell'espletamento della prestazione “Cantiere comunale - Riparazione della motofalciatrice AEBI“ per un importo di euro 225,42 (oltre IVA di 22%), e quindi per un importo complessivo di euro 275,01.
2) Di approvare la documentazione contrattuale, che costituisce parte integrante e essenziale del presente provvedimento anche se non materialmente allegata, e che contiene le condizioni essenziali che disciplinano il rapporto contrattuale con l’aggiudicatario prevedendo anche le disposizioni riguardanti la eventuale revisione dei prezzi e l’anticipazione del prezzo.
3) Ai sensi dell'art. 36, co. 1 LP 16/2015 per l’affidamento in oggetto non deve essere fornita alcuna garanzia, poiché l'importo contrattuale è inferiore a euro 40.000.
4) Ai sensi dell’art. 11, comma 1 D.lgs 36/2023 ed ai sensi dell’art. 27, comma 4-bis LP 16/2015 è applicabile al personale dipendente impiegato in questo appalto il seguente CCNL: non applicabile.
5) Di stipulare il relativo contratto in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza.
6) Di effettuare i controlli relativi al possesso dei requisiti di ordine generale e speciale ai sensi dell’art. 32, LP 16/2015 e secondo la “Linea guida PAB n. 4” (Per affidamenti a operatori economici iscritti nell’elenco telematico di cui all’art. 27, co. 5, LP 16/2015 fino alle soglie di cui all’art. 26, co. 1, lettera a) e b) LP 16/2015, la stazione appaltante è esonerata dalla verifica dei requisiti di partecipazione).
7) Con l‘esecuzione dell‘incarico l‘appaltatore dichiara di essere in possesso dei requisiti speciali nonché requisiti generali prescritti dall’art. 94 e ss. del

Voraussetzungen gemäß Art. 94 und ff. des G.v.D. 36/2023, die Einhaltung aller Vorschriften zu den Sozialbeiträgen, die Einhaltung der Verordnung betreffend den Verhaltenskodex der öffentlichen Bediensteten der Gemeinde Feldthurns, die Einhaltung der Bestimmungen betreffend die Mindestumweltkriterien und weiters die Übernahme aller Pflichten bezüglich der Verfolgbarkeit der Geldflüsse gemäß Art. 3 des G. 136/2010 betreffend gegenständlichem Auftrag.

D.lgs. 36/2023, di essere in regola con la normativa in materia di contributi previdenziali e assistenziali, il rispetto del regolamento recante codice di comportamento dei dipendenti pubblici, il rispetto delle disposizioni riguardanti i criteri minimi ambientali, nonché l'assunzione di tutti gli obblighi di tracciabilitá dei movimenti finanziari ai sensi dell'art. 3 della L. 136/2010 relativi al presente incarico.

8) Mit der Auftragsannahme übernimmt der Zuschlagsempfänger die Verantwortung für die korrekte, umfassende und vollständige Durchführung des Auftrags. Der Auftragnehmer haftet für Personen- und Sachschäden, die infolge der Dienstleistung der Gemeinde Feldthurns oder Dritten gegenüber verursacht werden.

8) Con l'accettazione dell'incarico l'affidatario si assume la responsabilità per un corretto, esaustivo e completo svolgimento dell'incarico. Il contraente è responsabile per danni verso il Comune di Velturno o verso terzi, a seguito del servizio eseguito.

9) Im Falle einer Nichterfüllung von Seiten des Zuschlagsempfängers behält sich die Gemeinde Feldthurns das Recht vor, diesen Vertrag gemäß Art. 1456 Zivilgesetzbuch mittels einfacher Mitteilung aufzulösen und den Auftrag Dritten anzuvertrauen, zu Ungunsten des vertragsbrüchigen ausführenden Unternehmens. Das Recht des Auftraggebers auf Ersatz von eventuell größeren erlittenen Schäden bleibt unberührt.

9) In caso di inadempienza da parte dell'affidatario, il Comune di Velturno si riserva la facoltà di risolvere ex art. 1456 c.c. il presente contratto mediante semplice comunicazione e di disporre l'affidamento del servizio a terzi in danno dell'esecutore inadempiente. Resta salvo il diritto del committente al risarcimento degli eventuali maggiori danni subiti.

10) Festzuhalten, dass Petra Niederbrunner die einzige Projektverantwortliche für die Abwicklung des Auftrages ist.

10) Di dare atto che Petra Niederbrunner è la responsabile unica del progetto per lo svolgimento dell'incarico.

11) Es wird festgehalten, dass die gegenständliche Maßnahme eine institutionelle Tätigkeit der Gemeindeverwaltung betrifft.

11) Si da atto, che il presente provvedimento è relativo all'attività istituzionale dell'ente.

12) Der amtierende Bürgermeister als rechtlichen Vertreter der Gemeinde Feldthurns wird ermächtigt die nachfolgenden Unterlagen zum Vertragsabschluss zu unterzeichnen.

12) Il Sindaco "pro tempore" come legale rappresentante del comune di Velturno viene autorizzato a firmare il la documentazione necessaria per la conclusione del contratto.

13) Es wird festgehalten, dass die Erbringung der im Betreff genannten Leistung gemäß Chronoprogramm nach Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses übergeben wird und innerhalb dieses Jahres fertiggestellt, ausbezahlt und liquidiert wird.

13) Si precisa che la prestazione indicata in oggetto secondo il cronoprogramma inizierà dopo l'esecutività di questa delibera e sarà conclusa, pagata e liquidata entro quest'anno.

14) Die diesbezügliche Ausgabe wie folgt anzulasten:

14) Di imputare la relativa spesa come segue:

Betrag importo	Kap. cap.	Art. art.	5. Ebene 5 livello	Beschreibung denominazione		Verpflichtung impegno	Jahr anno
275,01 €	10051.03 20900		U.1.03.02.09.004	Ordentliche Wartung und Reparaturen	Manutenzione ordinaria e riparazioni	589/2026	2026

15) Festgehalten, dass nach überprüfter Leistungserbringung die Liquidierung ohne weitere Verwaltungsmaßnahme innerhalb der vorliegenden Ausgabenverpflichtung vorgenommen wird. In diesem Sinne werden die entsprechenden Rechnungen liquidiert, nachdem die Kontrolle der Ordnungsmäßigkeit der Leistung und die Ausstellung der Zahlungsanweisung erfolgt ist.

15) Constatato che successivamente alla verifica della regolare esecuzione della prestazione, si procederà alla liquidazione senza necessità di ulteriore provvedimento, nei limiti comunque dell'impegno di cui al presente atto. Pertanto le rispettive fatture saranno liquidate solo dopo la verifica della regolare prestazione e l'emissione del mandato di pagamento.

16) Mit der Unterzeichnung bzw. Genehmigung der vorliegenden Maßnahme wird das Nichtbestehen von Interessenkonflikten gemäß Art. 6-bis G. 241/1990 und gemäß Art. 12/bis L.G. 17/1993 bestätigt.

16) Con la sottoscrizione ovvero approvazione di questo provvedimento si attesta l'assenza di conflitti di interesse ai sensi dell'art. 6-bis della L. 241/1990 ed ai sensi dell'art. 12/bis della LP 17/1993.

17) Vorliegenden Entscheid im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des mit RG 2/2018 genehmigten Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol für sofort vollstreckbar zu erklären, da der Motormäher so schnell wie möglich wieder einsatzbereit sein muss für die Ausführung der Standardaufgaben im Bauhof.

17) Di dichiarare immediatamente esecutiva la presente determina ai sensi dell'art. 183, co. 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. 2/2018, in quanto la motofalciatrice deve essere di nuovo pronta all'uso il prima possibile per svolgere le normali attività nel cantiere.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraums seiner Veröffentlichung von 10 Tagen Einspruch beim Gemeindeausschuss und innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 119 und 120, G.v.D. Nr. 104/2010), für Wahlhandlungen gelangen die Art. 126-132 des G.v.D. Nr. 104/2010 zur Anwendung.

Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni e entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa di Bolzano. Nell'ambito dell'affidamento pubblico il termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (art. 119 e 120 Decreto legislativo n. 140/2010), per atti riguardanti le elezioni vengono applicati gli artt. 126-132 del Decreto legislativo n. 104/2010.

DER VERANTWORTLICHE DES FINANZDIENSTES - IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO FINANZIARIO
(*Niederbrunner Petra*)

Sichtvermerk betreffend die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit, durch welchen die finanzielle Deckung bestätigt wird (Art. 185 und Art. 187 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R. G. vom 03.05.2018 Nr. 2).

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria (185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L. R. del 03.05.2018 n. 2).

Datum/data 10/11/2026

DER VERANTWORTLICHE DES RECHNUNGSAMTES - IL RESPONSABILE DI RAGIONERIA
(*Niederbrunner Petra*)

Digital signiertes Dokument

Documento firmato tramite firma digitale